

/// PARKSIDE®



Doppelschleifer PDOS 200 C2

DE AT CH

Doppelschleifer

Originalbetriebsanleitung

IT CH

Smerigliatrice doppia

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

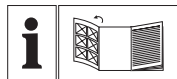
FR CH

Touret à meuler double

Traduction des instructions d'origine

IAN 435160_2304

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

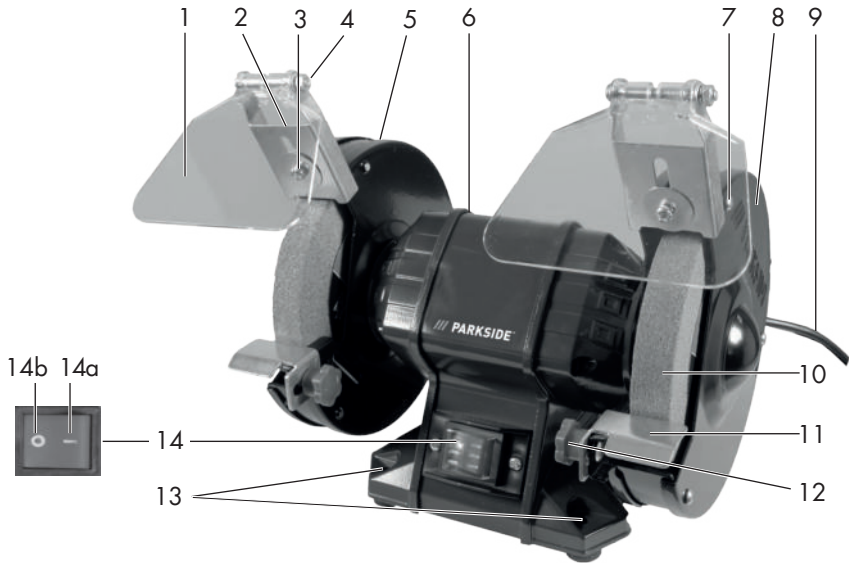
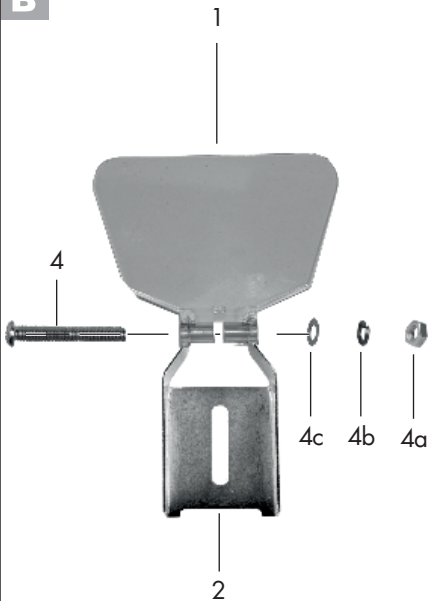
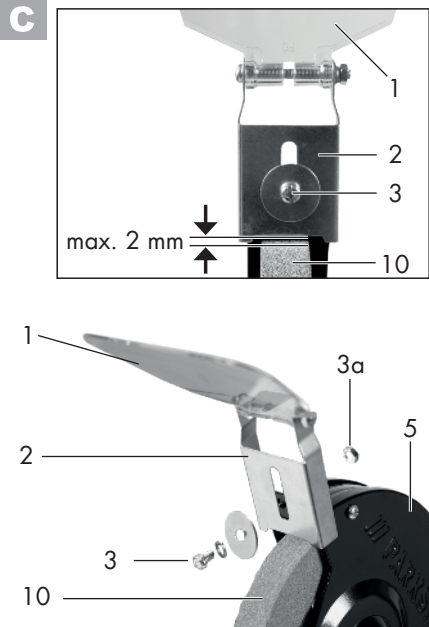
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	21
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	38

A**B****C**

Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Symbole und Bildzeichen	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	
für Elektrowerkzeuge	7
Sicherheitshinweise für	
Tischschleifmaschinen	10
Weiterführende Sicherheitshinweise ..	10
Restrisiken	11
Montage	12
Funkenschutz montieren/einstellen....	12
Werkstückauflagen montieren/	
einstellen.....	13
Gerät auf Arbeitstisch verschrauben ..	13
Bedienung	13
Ein- und Ausschalten.....	14
Schleifen mit der Schleifscheibe	14
Schleifscheibe wechseln.....	14
Reinigung und Wartung	15
Reinigung.....	16
Allgemeine Wartungsarbeiten	16
Transport	16
Lagerung	16
Entsorgung/Umweltschutz	16
Ersatzteile/Zubehör	17
Fehlersuche	18
Garantie	19
Reparatur-Service	20
Service-Center	20
Importeur	20
Original CE-Konformitäts-	
erklärung	56
Explosionszeichnung	59

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

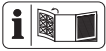
Der Doppelschleifer ist zum Schärfen von Werkzeugen (z. B. Messern, Scheren, Meißeln) und zum Entgraten und Schleifen von kleineren Werkstücken aus Metall geeignet.

Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schleifen mit nicht geeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerebereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über

16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät
- 2 x Funkenschutz
- Montagematerial zur Befestigung des Funkenschutzes am Funkenschutzhalter
 - 2 x Halterung für Funkenschutz
 - 2 Befestigungsschrauben, 2 Federringe, 2 Unterlegscheiben, 2 Muttern
- Montagematerial zur Befestigung des Funkenschutzes am Gerät
 - 2 Justierschrauben inkl. Unterlegscheiben und Federringe, 2 Muttern
- 2 Werkstückauflagen
- Montagematerial zur Befestigung der Werkstückauflagen am Gerät
 - 2 Sternmuttern, 2 Schrauben, 2 Unterlegscheiben, 2 Zahnscheiben
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Der Doppelschleifer ist ein Kombigerät, ausgestattet mit zwei Schleifscheiben mit unterschiedlicher Körnung für den Grob-

und Feinschliff.
Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit Funkenschutz und Schutzhauben versehen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Funkenschutz |
| | 2 Funkenschutzhalter |
| | 3 Justierschraube für Funkenschutz |
| | 4 Befestigungsschraube für Funkenschutz |
| | 5 Schutzhaube für Schleifscheibe |
| | 6 Motorgehäuse |
| | 7 Befestigungsschrauben für Schleifscheibenabdeckung |
| | 8 Schleifscheibenabdeckung |
| | 9 Netzkabel |
| | 10 Schleifscheibe |
| | 10a Schleifscheiben-Muttern |
| | 10b Spannflansch |
| | 10c Zwischenlage |
| | 11 Werkstückauflage |
| | 12 Sternmutter zur Montage/Justierung der Werkstückauflage |
| | 12a Schraube |
| | 12b Unterlegscheibe |
| | 12c Zahnscheibe |
| | 13 Bohrungen für Tischmontage |
| | 14 Ein-/Ausschalter |
| | 14a Einschalter |
| | 14b Ausschalter |
| G | 15 Schleifspindel |

Technische Daten

Doppelschleifer PDOS 200 C2
 Nenneingangsspannung ... 230 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme 200 W (S6 15%)*
 Leerlaufleistungsaufnahme P₀ ... 145 W (S1)
 Schutzklasse I

Schutzart.....IPX0
 Bemessungs-
 Leerlaufdrehzahl n_0 2980 min⁻¹
 Umlaufgeschwindigkeit v_0 23 m/s
 Schleifscheiben**
 Außendurchmesser..... Ø 150 mm
 Bohrung..... Ø 12,7 mm
 Dicke..... 20 mm
 Härtegrad..... P5
 Körnung..... 36/80
 Drehzahl n_0 max. 4500 min⁻¹
 Arbeitsgeschwindigkeit..... max. 35 m/s
 Gewicht (incl. Zubehör) ca. 6,45 kg
 Schalldruckpegel
 (L_{pA})..... 85,2 dB, K_{pA} = 3 dB
 Schalleistungspegel
 (L_{WA}) 98,2 dB, K_{WA} = 3 dB
 Schwingungsgesamtwert
 (a_h)..... $\leq 2,5$ m/s²; $K = 1,5$ m/s²


* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 1 1/2 Minuten unter Last muss das Gerät anschließend 8 1/2 Minuten im Leerlauf abkühlen, da ansonsten eine Überhitzung auftreten würde.

** Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge dessen Spezifikationen sich außerhalb der hier gegebenen Daten befindet.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Geräuschemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert kann auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

 **Warnung:** Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des

Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise



ACHTUNG!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:













Achtung!








Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.



Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

-  Betriebsanleitung lesen.
-  Tragen Sie Gehörschutz.
-  Tragen Sie Augenschutz.
-  Tragen Sie einen Atemschutz.
-  Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.
-  Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
-  Keine defekte Schleifscheibe einsetzen.
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
-  Abmessungen Schleifscheiben
-  Drehrichtung der Schleifscheiben

Symbole in der Betriebsanleitung:

-  **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**
-  Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.
-  Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
-  Netzstecker ziehen.
-  Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor**

Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem pas-

senden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig ge-

pflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- a) Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplittungen und Risse. Wenn sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerk-**

zeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeug brechen meist in dieser Testzeit.

- b) Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Einsatzwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- c) Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderfliegen lassen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die

in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden.

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifwerkzeuge. Verwenden Sie keine Sägeblätter. Vergewissern Sie sich, dass die Maße zum Gerät passen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Funkenschutz oder Schutzhauben. Stellen Sie den Funkenschutz periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand max. 2 mm).
- Wechseln Sie die Schleifscheibe spätestens aus, wenn der Funkenschutz und die Werkstückauflage nicht mehr auf einen Abstand von max. 2 mm nachgestellt werden kann.
- Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammare Substanzen entzünden.
- Tragen Sie beim Schleifen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe, einen Atemschutz und einen Gehörschutz.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhauben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.

- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
 - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
 - bei ungewöhnlichen Geräuschen.
- Verwenden Sie die Schutzhaube, die Werkstückauflage, die Sichtscheibe und den Funkenabweiser immer wie für die Einsatzwerkzeuge gefordert.
- Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge mit einem Durchmesser entsprechend der geforderten Kennzeichnung.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug immer mit Einsatzwerkzeugen auf beiden Spindeln, um das Risiko der Berührung der rotierenden Spindel zu begrenzen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden durch
 - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
 - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das

Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montage



Achtung! Verletzungsgefahr!

- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.
- Befestigen Sie das Gerät immer mittels Schrauben ausreichender Länge und Stärke auf der Arbeitsfläche, um nicht die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.



Bild **C** und Bild **D** zeigen die Montage von Funkenschutz und Werkstückauflage auf der linken Geräteseite. Montieren Sie den zweiten Funkenschutz und die zweite Werkstückauflage spiegelbildlich auf der rechten Geräteseite.

Funkenschutz montieren/einstellen



Zur Montage benötigen Sie einen Schraubendreher und einen Schraubenschlüssel (Schlüsselweite 8) (nicht im Lieferumfang enthalten), mit dem Sie gehenhalten.



1. Schrauben Sie den Funkenschutz (1) an den Funkenschutzhalter (2) an. Verwenden Sie hierzu die beiliegende Befestigungsschraube (4), Mutter (4a), Federling (4b) und Unterlegscheibe (4c).
2. Montieren Sie entsprechend den zweiten Funkenschutz.



3. Schrauben Sie die beiden Funkenschutzhalter (2) an der Schutzhaube (5) fest. Verwenden Sie hierzu jeweils 1 Justierschraube (3) inkl. Federring und Unterlegscheibe und 1 Mutter (3a).
4. Stellen Sie den Funkenschutz (1) mit der Justierschraube (3) ein: Der Abstand zwischen Schleifscheibe (10) und Funkenschutzhalter (2) darf maximal 2 mm betragen (siehe kleines Bild).



Stellen Sie den Funkenschutz periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand maximal 2 mm).



Tragen Sie beim Arbeiten trotz Funkenschutz immer eine Schutzbrille, um Augenverletzungen zu vermeiden.

D Werkstückauflagen montieren/einstellen

1. Schrauben Sie die Werkstückauflage (11) an dem Gerät fest.
Verwenden Sie hierzu die beiliegende Schraube (12a), Unterlegscheibe (12b), Zahnscheibe (12c) und Sternmutter (12).
2. Stellen Sie die Werkstückauflage (11) der Schleifscheibe mit der Sternmutter (12) ein:
Der Abstand zwischen Schleifscheibe (10) und Werkstückauflage darf maximal 2 mm betragen (siehe kleines Bild).

i Stellen Sie die Werkstückauflage periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand maximal 2 mm).

E Gerät auf Arbeitstisch verschrauben

Schrauben Sie das Gerät mit 4 Schrauben und Muttern auf der Arbeitsfläche fest. Führen Sie dazu die Schrauben durch die 4 Bohrungen (13) am Gerätesockel.

i Die Schrauben und Muttern zur Montage sind nicht im Lieferumfang enthalten.


Bedienung


Achtung! **Verletzungsgefahr!**

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Verwenden Sie nur Schleifwerkzeuge, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.
- Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Kontrollieren Sie die Schleifscheibe vor ihrer Verwendung:
Prüfen Sie den Abstand zwischen Funkenschutz und Schleifscheibe sowie Werkstückauflage und Schleifscheibe (Abstand maximal 2 mm).
- Sobald Funkenschutz und Werkstückauflage nicht mehr auf 2 mm an die Schleifscheibe herangestellt werden können, muss die Schleifscheibe ausgetauscht werden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.

 Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.


Ein- und Ausschalten

 Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

 Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Einschalter „I“, das Gerät läuft an (siehe **A** 14a).
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Ausschalter „0“, das Gerät schaltet ab (siehe **A** 14b).


Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.


 **Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.**

Probelauf:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Schleifen mit der Schleifscheibe

 Klappen Sie den Funkenschutz (1) beim Schleifen nach unten, um Verletzungen durch Funkenbildung zu vermeiden.

 Der Pfeil auf der Schutzhaube (**A** 5) zeigt die Drehrichtung der Schleifscheibe an.

- Legen Sie das Werkstück auf die Werkstückauflage (**A** 11) und führen Sie es langsam im gewünschten Winkel an die Schleifscheibe (**A** 10) heran.
- Bewegen Sie das Werkstück leicht hin und her, um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten. Die Schleifscheibe wird so gleichmäßig abgenutzt. Lassen Sie das Werkstück zwischendurch abkühlen.

Schleifscheibe wechseln

Hinweise zum Wechseln:

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Schleifscheibe (**A** 10) angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsleerlaufdrehzahl des Gerätes ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben (Klangprobe: Frei an einer Schnur hängende unbeschädigte Schleifscheiben haben beim Anschlagen mit Plastikhammer einen klaren Klang).
- Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Zum Aufspannen der Schleifwerkzeuge dürfen nur die mitgelieferten Spannflansche verwendet werden. Die

Zwischenlagen zwischen Spannflansch und Schleifwerkzeuge müssen aus elastischen Stoffen z. B. Gummi, weicher Pappe usw., bestehen.

- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.



Tragen Sie beim Schleifscheibenwechsel Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



Die Schleifscheiben-Muttern (**G** 10a) haben unterschiedliche Gewinde (Links- und Rechtsgewinde). Verwechseln Sie niemals die beiden Schleifscheiben-Muttern (**G** 10a), um eine Beschädigung des Gewindes der Schleifspindel (**G** 15) zu vermeiden.



1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben (**G** 7) und nehmen Sie die linke und rechte Schleifscheibenabdeckung (**G** 8) ab.
2. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (10a) ab, indem Sie die Mutter der gegenüberliegenden Schleifscheibe mit einem Schraubenschlüssel (Schlüsselweite 19) gegenhalten.

Linke Mutter (Linksgewinde) abschrauben: im Uhrzeigersinn drehen.

Rechte Mutter (Rechtsgewinde) abschrauben: gegen den Uhrzeigersinn drehen.



3. Nehmen Sie den Spannflansch (10b) und die Schleifscheibe (10) ab.

4. Setzen Sie die neue Schleifscheibe (10) mit den Zwischenlagen (10c) aus Pappe und den Spannflansch (10b) auf. Schrauben Sie von Hand die Schleifscheiben-Mutter (10a) auf.

Linke Mutter (Linksgewinde) aufschrauben: gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Rechte Mutter (Rechtsgewinde) aufschrauben: im Uhrzeigersinn drehen.

5. Schrauben Sie die linke und rechte Schleifscheibenabdeckung (8) an.
6. Stellen Sie den Funkenschutz (**A** 1) und die Werkstückauflage (**A** 11) ein: Der Abstand zur Schleifscheibe (10) darf maximal 2 mm betragen (siehe „Montage“).




Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Mutter zu vermeiden.


7. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Reinigung und Wartung





Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.

 **Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrunnungsgefahr!**

 Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

Reinigung

 Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.


 **Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser. ACHTUNG! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.**

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Allgemeine Wartungsarbeiten

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe (A 10). Tauschen Sie beschädigte oder stark zerfurchte Schleifscheiben aus.

Transport

 Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

 **Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.**


Tragen Sie das Gerät mit zwei Händen. Greifen Sie es hierzu am Gerätefuß und am Motorgehäuse.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine um-

welt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland:

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den

Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

A Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 20).

Pos. Betriebsanleitung	Pos. Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 1,2,3	14 - 21	Funkenschutz, Halterung und Justierschraube	91103042
A 11	30,32-34,46 30-34	Werkstückauflage links Werkstückauflage rechts	91103558 91103559
A 14	6,38,39	Ein-/Ausschalter	91103557
G 10	49	Schleifscheibe links (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Schleifscheibe rechts (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Schleifscheiben-Mutter links	91103551
	27	Schleifscheiben-Mutter rechts	91103555
G 10b	25	Spannflansch	91103552

*A= Körnung / Außendurchmesser x Bohrung x Dicke in mm

A Fehlersuche



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Das Gerät startet nicht.	Die Netzspannung fehlt. Die Haussicherung spricht an.	Prüfen Sie Steckdose, Netzkabel, Leitung und Netzstecker (ggf. Reparatur durch Elektrofachmann). Prüfen Sie die Haussicherung.
	Ein-/Ausschalter (14) ist defekt.	Die Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Der Motor ist defekt.	
Schleifwerkzeuge bewegen sich nicht, obwohl der Motor läuft.	Die Schleifscheiben-Mutter (G 10a) ist locker.	Die Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“).
	Werkstück, Werkstückreste oder Reste der Schleifwerkzeuge blockieren den Antrieb.	Die Blockaden entfernen.
Der Motor wird langsamer und bleibt stehen.	Das Gerät wird durch das Werkstück überlastet.	Den Druck auf das Schleifwerkzeug verringern.
		Das Werkstück ist ungeeignet.
Schleifscheibe läuft unrund und abnorme Geräusche sind zu hören.	Die Schleifscheiben-Mutter (G 10a) ist locker.	Die Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“).
	Die Schleifscheibe (10) ist defekt.	Die Schleifscheibe wechseln.
	Der Funkenschutz (1) oder die Werkstückauflage (11) sind falsch eingestellt.	Den Funkenschutz oder die Werkstückauflage einstellen (siehe „Montage“).

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifscheiben, Spannflansche) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 435160_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie



zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 435160_2304

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 435160_2304

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 435160_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	21
Fin d'utilisation	21
Description générale	22
Etendue de la livraison	22
Description du fonctionnement	22
Aperçu	22
Caractéristiques techniques	23
Consignes de sécurité	23
Symboles et pictogrammes	24
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	24
Consignes de sécurité pour ponceuses stationnaires à bande	27
Consignes de sécurité spécifiques	27
Autres risques	28
Montage	29
Monter/régler le pare-étincelles	29
Monter/régler les supports	30
Visser l'appareil sur la table de travail	30
Opération	30
Mise en et hors service	31
Poncer avec le disque abrasif	31
Changez le disque abrasif	31
Nettoyage et entretien	33
Nettoyage	33
Travaux généraux de maintenance	33
Transport	33
Rangement	33
Élimination et protection de l'environnement	33
Pièces détachées/Accessoires	34
Dépannage	35
Garantie	36
Service Réparations	37
Service-Center	37
Importateur	37
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	57
Vue éclatée	59

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fin d'utilisation

Le touret à meuler est conçu pour le ponçage d'outils (par ex. les couteaux, les ciseaux, les burins) et pour l'ébavurage et le ponçage de petites pièces en métal. Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations (par ex., pour le ponçage avec des aiguilliers non conformes, le ponçage avec un liquide de refroidissement, le ponçage de matériaux nocifs pour la santé comme l'amiante). L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale continue. L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes âgés de plus de 16 ans n'ont le droit d'utiliser l'appareil que sous contrôle.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation autre que celle prévue ou par une fausse commande.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Etendue de la livraison

Déballer l'appareil et contrôlez s'il est complet. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Appareil
- 2 x pare-étincelles
- Matériel de montage pour la fixation des pare-étincelles sur le support des pare-étincelles
 - 2 x fixations pour les pare-étincelles, 2 vis de fixations, 2 rondelles élastiques, 2 rondelles intermédiaires, 2 écrous
- Matériel de montage pour la fixation des pare-étincelles sur l'appareil
 - 2 vis d'ajustage incl. rondelles intermédiaires et rondelles élastiques, 2 écrous
- 2 supports pour les pièces à travailler
- Matériel de montage pour la fixation des supports pour les pièces à travailler sur l'appareil
 - 2 écrous en étoile, 2 vis, 2 rondelles intermédiaires, 2 disques dentés
- Mode d'emploi

Description du fonctionnement

Le touret à meuler est un appareil combiné, comprenant deux disques abrasifs à granulation différente pour un ponçage grossier et fin. Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil est équipé d'un pare-étincelles et d'un capot de protection.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez-vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu

- | | |
|--|---|
| A | 1 Pare-étincelles |
| | 2 Support du pare-étincelles |
| | 3 Vis d'ajustage du pare-étincelles |
| | 4 Vis de fixation du pare-étincelles |
| | 5 Capot de protection du disque abrasif |
| | 6 Carter moteur |
| | 7 Vis de fixation pour le couvercle du disque abrasif |
| | 8 Couvercle du disque abrasif |
| | 9 Cordon d'alimentation |
| | 10 Disque abrasif |
| | 10a Écrous du disque abrasif |
| | 10b Flasque de serrage |
| | 10c Cale |
| | 11 Support pour la pièce à travailler |
| 12 Écrou en étoile pour le montage/réglage du support pour la pièce à travailler | |
| 12a Vis | |
| 12b Rondelle | |
| 12c Rondelle dentée | |
| 13 Trous pour montage sur table | |
| 14 Interrupteur Marche/Arrêt | |
| 14a Interrupteur marche | |
| 14b Interrupteur arrêt | |
| G | 15 Broche de meule |

Caractéristiques techniques

Touret à meuler double... PDOS 200 C2

Tension d'entrée nominale . 230 V~, 50 Hz
 Puissance absorbée..... 200 W (S6 15%)*
 Puissance absorbée à vide P₀ . 145 W (S1)
 Classe de protection..... I
 Type de protection..... IPX0
 Vitesse nominale n₀..... 2980 min⁻¹ (tr/min)
 Vitesse de rotation v₀.....max. 23 m/s
 Disque abrasif* *
 Diamètre extérieur Ø 150 mm
 Trou Ø 12,7 mm
 Épaisseur 20 mm
 Degré de dureté P5
 Granulation 36/80
 Vitesse de rotation n₀.....max. 4500 min⁻¹
 Vitesse de travail.....max. 35 m/s
 Poids (y compris accessoires).. env. 6,45 kg
 Niveau de pression acoustique
 (L_{PA}) 85,2 dB; K_{PA} = 3 dB
 Niveau de performance sonore
 (L_{WA}) 98,2 dB; K_{WA} = 3 dB
 Valeur totale des vibrations
 (a_H) ≤ 2,5 m/s², K = 1,5 m/s²

* Après une durée d'utilisation ininterrompue d'une minute et demie sous charge, l'appareil doit refroidir pendant 8 minutes et demie à vide. Une surchauffe pourrait sinon apparaître.

** N'utilisez pas d'outils à insérer dont les spécifications se situent hors des caractéristiques indiquées ici.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission sonore a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de compa-

raison entre un outil électrique et un autre. La valeur d'émissions sonores indiquée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

Les émissions sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Consignes de sécurité



ATTENTION !

Les consignes de sécurité basiques suivantes doivent être respectées au cours de l'utilisation d'appareils électriques pour se protéger des chocs électriques ou contre les risques de blessures ou d'incendie. Lisez toutes ces instructions avant d'utiliser cet appareil électrique, et respectez scrupuleusement les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Pictogrammes sur l'appareil



Attention !



Risque de blessures par un outil en rotation ! Tenez vos mains à l'écart.



Risque de décharge électrique ! Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réparation.



Lire la notice d'utilisation!



Portez un casque de protection auditive.



Portez des lunettes de protection.



Portez un équipement de protection respiratoire.



Portez des gants résistant aux entailles.



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.



Ne pas utiliser de disque endommagé.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle de déchets domestiques.



Dimensions disque abrasif



Sens de rotation des disques abrasifs

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Branchez la machine au secteur.



Débrancher la fiche secteur.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.**

dité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes:

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique que vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel,

comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- c) Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.
- 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:**
- a) Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties**

mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité pour ponceuses stationnaires à bande

- a) **N'utilisez pas d'outils à insérer endommagés. Avant chaque utilisation, contrôlez les outils à insérer tels que les disques abrasifs pour vérifier la présence d'ébréchantures et de fissures. Une fois que vous avez contrôlé et monté l'outil à insérer, tenez-vous ainsi que les personnes présentes hors du plan de l'outil en rotation, et laissez tourner l'appareil à vitesse maximale pendant 1 min.** Les outils à insérer endommagés se brisent en général durant cette phase de test.
- b) **La vitesse de rotation admissible de l'outil à insérer doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire dont la vitesse de rotation est plus rapide que celle qui est admissible peut se briser et voler en éclats.
- c) **Ne meulez jamais sur les faces latérales des disques abrasifs.** Un ponçage sur les faces latérales peut faire éclater et exploser le disque abrasif.

Consignes de sécurité spécifiques

- Raccorder l'appareil à une prise protégée par un RCD (Residual Current Device) de courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA.
- Tenez le câble secteur et la rallonge à

l'écart de la meule de rectification. En cas d'endommagement ou de sectionnement, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne touchez pas au câble aussi longtemps qu'il n'est pas débranché du secteur. Danger de décharge électrique.

- Afin d'éviter tout danger, le remplacement du connecteur ou de la ligne de rattachement doit toujours être effectué par le fabricant ou par son service client.
- N'allumez l'appareil qu'une fois celui-ci monté de manière sûre sur la surface de travail.
- Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et des appareils supplémentaires spécifiés dans la notice d'instructions ou recommandés ou indiqués par le fabricant de l'outil.
- Utilisez uniquement des aiguisoirs recommandés par le fabricant. Ne pas utiliser de lames de scie. Assurez-vous que les dimensions sont compatibles avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil sans le capot de protection ou le pare-étincelles. Réglez périodiquement le pare-étincelles, afin de compenser l'usure du disque abrasif (écart de 2 mm max.).
- Changez le disque abrasif au plus tard lorsque le pare-étincelles et le support ne peuvent plus être réglés sur un écart de 2 mm max.
- Veillez à ce que les étincelles provenant du ponçage n'entraînent aucun danger, par ex. qu'elles n'atteignent personne ni qu'elles n'enflamment aucune substance inflammable.
- Portez constamment des lunettes de protection, des gants de protection, une protection respiratoire et un casque de protection auditive pour le ponçage.
- Ne jamais mettre vos doigts entre le disque abrasif et le pare-étincelles ou

près du capot de protection. Il y a un risque d'écrasement.

- Les parties tournantes de l'appareil ne peuvent pas être couvertes pour des raisons de fonctionnelles. Soyez prudent et tenez bien la pièce à travailler, afin d'éviter qu'elle glisse, puisque dans ce cas, vos mains pourraient entrer en contact avec le disque abrasif.
- La pièce à travailler chauffe au cours du ponçage. Ne pas touchez à l'endroit travaillé, laissez refroidir. Risque de brûlures. Ne pas utiliser de produit de refroidissement ou assimilés.
- Ne pas utiliser cet appareil si vous êtes fatigué, ou après avoir ingéré de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours des pauses en temps utile.
- Éteignez l'appareil et tirez sur la fiche de contact
 - pour libérer un outil à insérer bloqué,
 - si la ligne de raccordement est endommagée ou emmêlée,
 - en cas de bruits étranges.
- Utilisez le capot de protection, le support de pièce à usiner, la visière et le pare-étincelles toujours de la façon exigée pour les outils à insérer.
- Utilisez uniquement des outils à insérer d'un diamètre correspondant au marquage demandé.
- Utilisez toujours l'outil électrique avec les outils à insérer installés sur les deux broches afin de limiter le risque de contact de la broche en rotation.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- b) Affection de l'ouïe, si aucun casque de protection auditive approprié n'est porté.
- c) Atteinte à la santé si :
 - une partie non couverte de l'appareil de ponçage est touchée ;
 - des parties de la pièce à travailler ou du disque abrasif sont éjectées.
- d) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Montage



Attention! Risque de blessures !

- Veillez à disposer de suffisamment de place pour travailler, et à ce qu'aucune autre personne ne soit exposée à des risques.
 - Fixer toujours l'appareil sur la surface de travail au moyen de vis de longueur et de résistance suffisantes, pour ne pas perdre le contrôle de l'appareil.
- Avant la mise en route, tous les capots et les dispositifs de sécurité doivent être montés de façon conforme.
 - Tirez sur la fiche de contact, avant d'entreprendre des réglages sur l'appareil.



Les images **C** et **D** illustrent le montage du pare-étincelles et du support pour pièce à travailler sur le côté gauche de l'appareil. Montez le deuxième pare-étincelles et le deuxième support pour pièce à travailler en miroir sur le côté droit de l'appareil.

Monter/régler le pare-étincelles



Pour le montage, vous avez besoin d'un tournevis et d'une clé de serrage (ouverture de clé 8) (ne fait pas partie du volume de la livraison), avec laquelle vous le maintiendrez.



1. Vissez le pare-étincelles (1) sur la fixation pour pare-étincelles (2). Pour cela, utilisez les vis de fixation (4), les écrous (4a), les rondelles élastiques (4b) et les rondelles intermédiaires (4c) fournis.
2. Montez le deuxième pare-étincelles en conséquence.



3. Vissez les deux supports du pare-étincelles (2) sur le capot de protection (5). Pour cela, utilisez respectivement 1 vis d'ajustage avec rondelle élastique et rondelle (3) et 1 écrou (3a).
4. Réglez le pare-étincelles (1) avec les vis de réglage (3): La distance entre le disque abrasif (10) et le support du pare-

étincelles (2) ne doit pas dépasser 2 mm (cf. petite image).



Réglez périodiquement le pare-étincelles, afin de compenser l'usure du disque abrasif (écart de 2 mm max.).



Même avec le pare-étincelles, portez toujours des lunettes de protection au cours du travail, afin d'éviter des blessures oculaires.

D Monter/régler les supports

1. Visser les supports (11) sur l'appareil. Pour cela, utilisez les vis (12a), les rondelles intermédiaires (12b), les disques dentés (12c) et les écrous en étoile (12) fournis.
2. Réglez le support du disque abrasif (11) avec l'écrou en étoile (12): La distance entre le disque abrasif (10) et le pare-étincelles ne doit pas dépasser 2 mm (cf. petite image).



Réglez périodiquement le support, afin de compenser l'usure du disque abrasif (écart de 2 mm max.).

E Visser l'appareil sur la table de travail

Vissez l'appareil avec 4 vis et écrous sur la table de travail. Pour cela, passez les vis à travers les 4 trous (13) sur le socle de l'appareil.



Les vis et écrous pour le montage ne font pas partie du contenu de la livraison.

Opération



Attention ! Risque de blessures !

- Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tous travaux.
- N'utilisez que les meules de rectification et les accessoires recommandées par le fabricant. L'utilisation d'outils et accessoires autres que ceux indiqués représente pour un vous un risque de blessures.
- Utilisez uniquement des aiguisoirs qui portent les indications sur le fabricant, le mode de liaison, les dimensions et une vitesse de rotation admissible.
- Utilisez uniquement des disques abrasifs, dont le nombre de tours imprimé est au moins identique à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
- S'assurer que le disque de rectification est fixé correctement et étroitement avant utilisation.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans bouclier de protection des yeux.
- Contrôlez le disque abrasif avant son utilisation : Vérifiez l'écart entre le pare-étincelles et le disque abrasif, ainsi qu'entre le support et le disque abrasif (écart de 2 mm max.).
- Changez le disque abrasif dès que le pare-étincelles et le support ne peuvent plus être réglés à 2 mm du disque abrasif.
- Ne mettez l'appareil en marche que lorsqu'il est monté en toute sécurité sur le plan de travail.



**Lorsque l'appareil est en marche, tenez vos mains à l'écart du disque abrasif.
Risque de blessures.**

Mise en et hors service



Veillez à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaquette signalétique de l'appareil.



Branchez l'appareil à la tension secteur.

1. Pour la mise sous tension, appuyez sur le commutateur „I“, l'appareil démarre (voir **A** 14a).
2. Pour la mise hors tension, appuyez sur le commutateur „O“, l'appareil s'arrête (voir **A** 14b).

Après la mise en route, attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse de rotation maximale. Alors, vous pouvez commencer le ponçage.



La meule de rectification continue de tourner après que l'appareil ait été arrêté. Il y a risque de blessures.

Marche d'essai:

Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la meule de rectification. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

Poncer avec le disque abrasif



Abaissez le pare-étincelles (1) lors de l'affûtage pour éviter d'être blessé par les étincelles.



La flèche sur le capot de protection (**A** 5) indique le sens de la rotation du disque abrasif.

- Posez la pièce à travailler sur le support (**A** 11) et amenez la dans l'angle souhaité vers le disque abrasif (**A** 10).
- Bougez la pièce à travailler doucement dans un mouvement de va et vient, pour obtenir un ponçage optimal. Ainsi, le disque abrasif s'use de façon uniforme. Entre temps, laissez le disque abrasif refroidir.

Changez le disque abrasif



Consignes relatives au changement :

- Ne jamais utilisez l'appareil sans dispositif de protection.
- Assurez-vous que la vitesse de rotation mentionnée sur le disque abrasif (**A** 10) est égale ou supérieure à la vitesse nominale de l'appareil.
- Assurez-vous que les dimensions du disque abrasif sont compatibles avec l'appareil.
- Utilisez uniquement des disques abrasifs impeccables (test de résonance : les disques abrasifs non endommagés font un son clair lorsqu'ils sont frappés par un marteau en plastique en pendant une cordelette).
- Si le disque abrasif présente un orifice trop étroit, ne tentez pas de l'élargir ultérieurement.

- N'utilisez ni douilles réductrices séparées ni adaptateurs pour adapter les disques abrasifs à grand orifice.
- Ne pas utiliser de lames de scie.
- Pour la fixation des aiguisoirs, utilisez uniquement les flasques de serrage livrées avec. Les couches intermédiaires entre la flasque de serrage et l'aiguiseur doivent être de matière élastique, par ex. du caoutchouc, du carton mou etc.
- Après le changement de disque abrasif, remontez entièrement l'appareil.



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche mâle de la prise de courant. Laissez l'appareil refroidir.



Au cours du changement du disque abrasif, portez des gants de protection, pour éviter les coupures.



Les écrous du disque abrasif (**G** 10a) ont des filetages différents (filetage droit et gauche). Ne confondez jamais les deux écrous du disque abrasif (**G** 10a), afin d'éviter un endommagement du filetage de la broche de meule (**G** 15).

F

1. Desserrez les vis de fixation (**G** 7) et retirez les couvercles gauche et droite du disque abrasif (**G** 8).
2. Dévissez l'écrou du disque abrasif (10a), en contre-serrant l'écrou de l'autre disque abrasif avec une clé de serrage (ouverture de clé 19).

Dévissez l'écrou gauche (filetage gauche) : tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.
Dévissez l'écrou droit (filetage

droit) : tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

G

3. Enlevez la flasque de serrage (10b) et le disque abrasif (10).
4. Montez le nouveau disque abrasif (10) avec les intercalaires (10c) en carton et la flasque de serrage (10b) et vissez à la main l'écrou du disque abrasif (10a).
Vissez l'écrou gauche (filetage gauche) : tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
Vissez l'écrou droit (filetage droit) : tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Vissez les couvercles à droite et à gauche du disque abrasif (8).
6. Réglez le pare-étincelles (1) et les supports (**A** 11) : La distance au disque abrasif (10) ne doit pas dépasser 2 mm (cf. « Montage »).



L'écrou du disque abrasif ne doit pas être trop serré, pour éviter que le disque abrasif et l'écrou ne se cassent.

7. Marche d'essai:

Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la meule de rectification. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

Nettoyage et entretien



Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage, tout entretien ou toute opération de maintenance.



Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans les présentes instructions ont uniquement le droit d'être effectués par un atelier spécialisé. N'utilisez que des pièces détachées d'origine. Laissez l'appareil refroidir avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage. Il y a risque de brûlures !



Afin d'éviter tout danger, le remplacement du connecteur ou de la ligne de rattachement doit toujours être effectué par le fabricant ou par son service client.

Nettoyage



N'utilisez pas de nettoyeurs ou de solvants. Les substances chimiques risquent d'attaquer les composants en matière plastique de l'appareil.



Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante. ATTENTION! Danger de choc électrique!

- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec un pinceau ou un chiffon.

Travaux généraux de maintenance

Contrôlez l'appareil avant chaque utilisation pour savoir s'il présente des vices apparents comme des composants détachés, usés ou endommagés d'une manière quelconque, si les vis ou d'autres composants sont correctement en place.

Remplacez les pièces défectueuses.

Contrôlez notamment la meule de rectification (A 10). Remplacez les disques abrasifs endommagés ou fortement striés.

Transport



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur.



Le disque abrasif continue de tourner une fois que l'appareil est éteint. Il existe un risque de blessures.


Portez l'appareil à deux mains. Pour cela, saisissez-le par le pied et le carter moteur.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Les meules de rectification doivent être conservées au sec et en position debout et ne doivent pas être empilées.

Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

 Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques

arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

A Pièces détachées/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 37).

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	N° de commande
A 1,2,3	14-21	Pare-étincelles, support et vis d'ajustage	91103042
A 11	30,32-34,46 30-34	Support pour la pièce à travailler, gauche Support pour la pièce à travailler, droite	91103558 91103559
A 14	6,38,39	Interrupteur Marche/Arrêt	91103557
G 10	49	Disque abrasif , gauche (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Disque abrasif , droite (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Écrou du disque abrasif, gauche	91103551
	27	Écrou du disque abrasif, droite	91103555
G 10b	25	Flasque de serrage	91103552

*A= Grain/ Diamètre extérieur x alésage x épaisseur en mm

A Dépannage



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit). Danger de choc électrique.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau Les fusibles fonctionnent.	Contrôler le prise de courant, le cordon secteur, le câble, la fiche de contact, et le cas échéant, faire faire les réparations par un électricien, contrôler les fusibles.
	Interrupteur Marche/Arrêt (14) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Défaut du moteur	
Les aiguisoirs ne bougent pas, alors que le moteur est allumé	L'écrou du disque abrasif (G 10a) est desserré	Resserrez l'écrou du disque abrasif (voir « Changez le disque abrasif »)
	La pièce à travailler, les restes de la pièce à travailler ou des aiguisoirs bloquent le mécanisme.	Enlevez ce qui bloque
Le moteur ralentit et s'arrête	L'appareil est surchargé par la pièce à travailler	Réduisez la pression sur l'aiguiseur
		La pièce de travail est inappropriée
Le disque abrasif ne tourne pas rond, on entend des bruits inhabituels	L'écrou du disque abrasif (G 10a) est desserré	Resserrez l'écrou du disque abrasif (voir « Changez le disque abrasif »)
	Le disque abrasif (10) est défectueux	Changez le disque abrasif
	Le pare-étincelles (1) ou les supports (11) sont mal réglés	Réglez le pare-étincelles ou les supports (voir « Montage »)

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les répa-

rations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple disque abrasif, flasque de serrage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 435160_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente

dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 435160_2304

CH Service Suisse
Tel.: 0800 564433
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 435160_2304

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione	38
Destinazione d'uso.....	38
Descrizione generale	39
Volume di fornitura.....	39
Descrizione del funzionamento	39
Panoramica.....	39
Dati tecnici	39
Indicazioni di sicurezza	40
Simboli e pittogrammi.....	40
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici	41
Istruzioni di sicurezza per molatrici da tavola	44
Ulteriori indicazioni di sicurezza.....	44
Rischi residui	45
Montaggio	45
Montaggio/regolazione il parascintille.....	46
Montaggio/regolazione dei poggiapezzi.....	46
Fissaggio dell'apparecchio al banco di lavoro	46
Comando	47
Accensione e spegnimento	47
Molatura.....	48
Sostituzione della mola	48
Pulizia e manutenzione	49
Pulizia	49
Lavori di manutenzione generici	50
Trasporto.....	50
Conservazione	50
Smaltimento/Tutela dell'ambiente.....	50
Pezzi di ricambio/Accessori	51
Ricerca di guasti.....	52
Garanzia	53
Servizio di riparazione	54
Service-Center	54
Importatore	54
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	58
Disegno esploso.....	59

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Destinazione d'uso

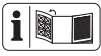
La smerigliatrice doppia è adatta per affilare gli utensili (per es. coltelli, forbici, scalpelli) e per sbavare e rettificare utensili di metallo di piccole dimensioni.

L'apparecchio non è concepito per qualsiasi altro tipo di utilizzo (ad esempio la levigatura con utensili non adeguati, la levigatura con liquidi refrigeranti, la levigatura di materiali nocivi come l'amianto).

L'apparecchio è destinato all'impiego domestico. Non è stato concepito per l'impiego industriale permanente.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Giovani sopra i 16 anni possono usare l'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Descrizione generale



Le figure si trovano sulle pagine pieghevoli anteriori e posteriori.

Volume di fornitura

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Apparecchio
- 2x parascintille
- Materiale da montaggio per fissare il parascintille sull'apposito supporto
 - 2x supporti per parascintille
 - 2 viti di fissaggio, 2 anelli elastici, 2 rondelle, 2 dadi
- Materiale da montaggio per fissare il parascintille sull'apparecchio
 - 2 viti di regolazione, complete di rondelle e anelli elastici, 2 dadi
- 2 poggiapezzi
- Materiale da montaggio per fissare i poggiapezzi sull'apparecchio
 - 2 dadi a stella, 2 viti, 2 rondelle, 2 pulegge dentate
- Istruzioni per l'uso

Descrizione del funzionamento

La smerigliatrice doppia è un apparecchio combinato che comprende due mole con grana differente per rettifica di sgrassatura e finitura. Per proteggere l'utilizzatore, l'apparecchio è provvisto di parascintille e di calotta protettiva.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Il funzionamento dei componenti è riportato nelle seguenti descrizioni.

Panoramica



- 1 Parascintille
- 2 Supporto per parascintille
- 3 Vite di regolazione per parascintille
- 4 Vite di fissaggio per parascintille
- 5 Carter di protezione mola
- 6 Scatola motore
- 7 Viti di fissaggio per coperchio mola
- 8 Coperchio mola
- 9 Cavo di rete
- 10 Mola
 - 10a Dado della mola da levigatura
 - 10b Flangia di fissaggio
 - 10c Strato intermedio
- 11 Poggiapezzo
- 12 Dado a stella per montaggio/regolazione del portapezzo
 - 12a Vite
 - 12b Rondella
 - 12c Disco dentato
- 13 Fori per montaggio al banco
- 14 Interruttore ON/OFF
 - 14a Interruttore ON
 - 14b Interruttore OFF



- 15 Mandrino di rettifica

Dati tecnici

Smerigliatrice doppia..PDOS 200 C2

Tensione di entrata
 nominale.....230 V~, 50 Hz
 Potenza assorbita..... 200 W
 (S6 15%)*

Assorbimento di potenza
 a vuoto P_0 145 W (S1)
 Classe di protezione..... I
 Tipo di protezione.....IPX0
 Numero di giri a vuoto n_0 2980 min⁻¹
 Velocità di rotazione v_0 max. 23 m/s

Mola **

Diametro esterno..... Ø 150 mm
 Foro Ø 12,7 mm
 Spessore 20 mm
 Durezza..... P5
 Grana 36/80
 Numero di giri n_0 max. 4500 min⁻¹
 Velocità operativa max. 35 m/s
 Peso (incl. accessori)..... ca. 6,45 kg
 Livello di pressione acustica
 (L_{pA}) 85,2 dB; K_{pA} = 3 dB
 Livello di potenza sonora
 (L_{WA}) 98,2 dB; K_{WA} = 3 dB
 Valore totale di vibrazioni
 (a_h) $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$


* Dopo un funzionamento ininterrotto di 1 1/2 minuto sotto carico, l'apparecchio deve essere raffreddato per 8 1/2 minuti in folle, altrimenti si può verificare un surriscaldamento.

** Non utilizzare utensili ad inserto le cui specifiche non sono comprese nei dati indicati qui.

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.

Il valore sulle emissioni sonore indicato è stato misurato seguendo una procedura di controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un elettrotensile con un altro.

Il valore di emissioni sonore indicato può essere utilizzato anche per una stima temporanea del carico.

 **Avvertenza:**
 Le emissioni di rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'utensile elettrico, in particolare quale tipo

di pezzo viene lavorato.

Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

Indicazioni di sicurezza



ATTENZIONE!

Durante l'uso di utensili elettrici devono essere osservate le seguenti misure di sicurezza di base al fine di evitare scosse elettriche e pericoli di lesioni e incendi.

Prima di utilizzare il presente utensile elettrico leggere tutte le istruzioni, conservare in buono stato le avvertenze di sicurezza.

Simboli e pittogrammi

Simboli sull'apparecchio



Attenzione!



Pericolo di lesioni a causa di utensili rotanti! Tenere lontane le mani.



Pericolo a causa di scosse elettriche! Prima di effettuare lavori di manutenzione e riparazione, staccare la presa dalla spina.










Leggere e osservare le istruzioni d'uso allegate all'apparecchio!






Indossare le protezioni acustiche.




Indossare la protezione oculare.

-  Indossare una protezione per le vie respiratorie.
-  Indossare guanti a prova di taglio.
-  Indossare sempre scarpe di sicurezza antiscivolo.
-  Non utilizzare mole difettose.
-  Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.
-  Misure mola
-  Direzione di rotazione dei dischi di molatura

Simboli riportati nelle istruzioni

-  **Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.**
-  Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni.
-  Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
-  Staccare la spina.
-  Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici

-  **AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto que-**

sto utensile elettrico. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettroscopio in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.
- 3) Sicurezza delle persone:**
- a) Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utiliz-**

zarli in modo corretto. Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.

- h) Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico

- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono peri-

colosi se usati da persone inesperte.

- e) Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza.**

Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.

Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

- f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.

- g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

- h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.

5) Assistenza tecnica

- a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il

mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Istruzioni di sicurezza per molatrici da tavola

- a) Non utilizzare utensili ad inserto danneggiati. Prima di ogni utilizzo controllare la presenza di scheggiature o crepe sugli utensili a inserto e sulle mole da levigatura. Se l'utensile a inserto è stato controllato e utilizzato, assicurarsi di sostare e di far sostare le eventuali persone che si trovano nelle vicinanze al di fuori del piano degli utensili ad inserto rotanti e lasciare l'apparecchio acceso per 1 min. al numero di giri massimo.** Solitamente l'utensile ad inserto danneggiato si rompe durante il periodo di prova.
- b) Il numero di giri ammesso per l'utensile ad inserto deve avere un valore almeno analogo al numero di giri massimo indicato sull'utensile ad inserto.** Gli accessori con numero di giri maggiore rispetto a quello consentito potrebbe danneggiarsi ed essere proiettati.
- c) Non levigare mai sulle superfici laterali della mola da levigatura.** Levigare sulle superfici laterali può far crepare la mola da levigatura e proiettare i pezzi.

Ulteriori indicazioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio solo a una presa dotata di circuito di RCD (Residual Current Device) con una corrente di guasto nominale di massimo 30 mA.
- Tenere il cavo di rete e la prolunga lontani dalla mola abrasiva. In caso di danneggiamento o tranciatura staccare immediatamente la spina dalla presa. Non toccare la conduttura, prima che sia stata staccata dalla rete. Pericolo di shock elettrico.
- La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal costruttore dell'utensile elettrico o dal rispettivo centro assistenza, al fine di evitare l'insorgere di pericoli.
- Accendere l'apparecchio solamente dopo averlo fissato saldamente al piano di lavoro.
- Per la propria sicurezza si raccomanda di utilizzare solamente gli accessori e i dispositivi ausiliari indicati nelle istruzioni d'uso o raccomandati, ovvero indicati, dal costruttore dell'utensile.
- Utilizzare solamente gli utensili di levigatura raccomandati dal costruttore. Non utilizzare lame da sega Assicurarsi che le dimensioni siano adatte all'apparecchio.
- Non usare mai l'apparecchio senza parascintille o calotta protettiva. Regolare il parascintille periodicamente, in modo da compensare l'usura della mola (distanza max. 2 mm).
- Sostituire la mola non appena risulta impossibile regolare il parascintille e il poggiapezzo a una distanza massima di 2 mm.
- Assicurarsi che le scintille provocate dalla levigatura non costituiscano un pericolo, ad esempio che non colpiscano persone o incendino sostanze infiammabili.
- Durante la levigatura usare sempre gli occhiali protettivi, i guanti di sicurezza, un dispositivo di protezione delle vie respiratorie e le protezioni acustiche.

- Non tenere mai le dita fra la mola e il parascintille, ovvero in prossimità della calotta protettiva. Pericolo di schiacciamento!
- Le parti rotanti dell'apparecchio non possono essere coperte per non compromettere il funzionamento. Pertanto, si raccomanda di procedere con attenzione e di tenere il pezzo da lavorare ben saldo, in modo da evitare che scivoli e che le mani entrino conseguentemente in contatto con la mola.
- Durante la levigatura il pezzo si surriscalda. Non afferrarlo dal lato di lavorazione, lasciarlo raffreddare. Pericolo di ustione! Non usare refrigeranti o sostanze simili.
- Non usare l'apparecchio in caso di stanchezza o dopo l'assunzione di alcol o di medicinali. Interrompere sempre il lavoro a tempo debito.
- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina
 - per sbloccare un accessorio bloccato,
 - se il cavo di alimentazione è danneggiato o si è ingarbugliato,
 - in presenza di rumori inconsueti.
- Utilizzare la calotta protettiva, il poggiatesta, il vetro di ispezione e il respingitore di fiammelle sempre come richiesto dagli utensili a innesto.
- Utilizzare solo utensili ad inserto con un diametro corrispondente a quanto richiesto dalla marcatura.
- Utilizzare l'elettrotensile sempre con gli utensili ad inserto su entrambi i mandrini, al fine di limitare il rischio di contatto dei mandrini rotanti.

Rischi residui

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti

pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- b) Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- c) Danni alla salute dovuti a
 - il contatto con gli utensili di levigatura in un'area non coperta;
 - la proiezione di parti del pezzo in lavorazione o di una mola danneggiata.
- d) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Montaggio



Attenzione! **Pericolo di ferimento!**

- Assicurarsi di disporre di uno spazio sufficiente allo svolgimento del lavoro e di non compromettere la sicurezza di altre persone.
- Fissare sempre l'apparecchio al piano di lavoro con viti di lunghezza e spessore sufficienti, in

modo da non perdere il controllo dello stesso.

- Prima della messa in funzione montare correttamente tutte le coperture e i dispositivi di protezione.
- Estrarre la spina prima di regolare l'apparecchio.

i La figura **C** e figura **D** mostrano il montaggio del parascintille e del poggiapezzo sul lato sinistro dell'apparecchio. Montare il secondo parascintille e il secondo poggiapezzo in modo speculare sul lato sinistro.

Montaggio/regolazione il parascintille

i Per il montaggio occorre un cacciavite e una chiave (apertura 8) (non compresa nel volume di fornitura) per fare da controbattuta.

- B**
1. Avvitare il parascintille (1) sull'apposito supporto (2). Utilizzare la vite di fissaggio (4), il dado (4a), l'anello elastico (4b) e la rondella (4c) in dotazione.
 2. Montare allo stesso modo il secondo parascintille.
- C**
3. Avvitare i due supporti del parascintille (2) sulla calotta di protezione (5). Utilizzare a tal fine 1 rispettiva vite di regolazione inclusi l'anello a molla e le rondella (3) e 1 dado (3a).
 4. Regolare il parascintille (1) con le viti di regolazione (3): La distanza tra la mola (10) e il supporto del parascintille (2) non

deve essere superiore a 2 mm (vedere l'immagine piccola).

i In seguito regolare il parascintille periodicamente, per compensare l'usura delle mole (distanza max. 2 mm).



Durante il lavoro, anche con i parascintille, indossare sempre occhiali di protezione per evitare lesioni agli occhi.

D Montaggio/regolazione dei poggiapezzi

1. Fissare i poggiapezzi (11) all'apparecchio.
Per questa operazione utilizzare la vite (12a), la rondella (12b), la puleggia dentata (12c) e il dado a stella (12) in dotazione.
2. Regolare il poggiapezzo (11) della mola con la manopola a stella (12): La distanza tra la mola (10) e il parascintille non deve superare i 2 mm (vedere l'immagine piccola).

i Regolare il poggiapezzo periodicamente, in modo da compensare l'usura della mola (distanza max. 2 mm).

E Fissaggio dell'apparecchio al banco di lavoro

Fissare l'apparecchio al piano di lavoro con 4 viti e dadi.
A tal fine introdurre le viti nei 4 fori (13) alla base dell'apparecchio.

i Le viti e i dadi di montaggio non sono forniti con l'apparecchio.

Comando



Attenzione! Pericolo di lesioni!

- Staccare la spina elettrica prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio.
- Usare solo mole e accessori consigliati dal produttore. L'uso di altri utensili e altri accessori può generare pericoli di lesioni.
- Usare solo utensili di levigatura che riportano informazioni sul costruttore, il tipo di collegamento, le dimensioni e il numero di giri per cui è omologato.
- Utilizzare solo mole il cui numero di giri indicato corrisponde almeno a quello riportato sulla targa identificativa dell'apparecchio.
- Non usare mole spezzate, incrinata o danneggiate in altro modo.
- Non azionare mai l'apparecchio senza visiera
- Ispezionare la mola prima dell'uso. Verificare la distanza fra il parascintille e la mola nonché fra il poggiapezzo e la mola (distanza massima 2 mm).
- Sostituire la mola non appena risulta impossibile posizionare il parascintille e il poggiapezzo a una distanza di 2 mm dalla stessa.
- Accendere l'apparecchio solo dopo che è stato montato in modo sicuro sulla superficie di lavoro.



Tenere le mani a distanza dalla mola durante il funzionamento dell'apparecchio. Pericolo di ferimento!

Accensione e spegnimento



Prestare attenzione che la tensione dell'allacciamento alla rete corrisponda alla targhetta del tipo posta sull'apparecchio.



Collegare l'apparecchio alla tensione di rete.

1. Per accendere l'apparecchio premere l'interruttore di accensione „I“, l'apparecchio viene avviato (vedi **A** 14a).
2. Per spegnere l'apparecchio premere l'interruttore di spegnimento „O“, l'apparecchio si spegne (vedi **A** 14b).

Dopo l'accensione attendere finché l'apparecchio ha raggiunto la velocità massima. Solo allora procedere con la levigatura.



La mola abrasiva continua a ruotare, dopo che l'apparecchio è stato spento. Pericolo di lesioni.

Ciclo di prova:

Prima di eseguire il primo lavoro e dopo ogni sostituzione della mola abrasiva, effettuare un ciclo di prova di minimo 60 secondi senza carico. Spegnere subito l'apparecchio se la mola abrasiva non gira in modo uniforme, si verificano notevoli oscillazioni oppure si sentono rumori anormali.

Molatura

i Piegare il parascintille (1) durante la molatura verso il basso per evitare lesioni dovute alla formazione di scintille.

i La freccia sulla calotta protettiva (A 5) indica il senso di rotazione della mola.

- Posizionare il pezzo da lavorare sul poggiatesta (A 11) e guidarlo lentamente verso la mola (A 10) all'inclinazione desiderata.
- Muovere il pezzo leggermente avanti e indietro in modo da ottenere un risultato di levigatura ottimale. In questo modo si garantisce un'usura uniforme della mola. Di tanto in tanto lasciare raffreddare il pezzo.

Sostituzione della mola

! Indicazioni per la sostituzione:

- Non usare mai l'apparecchio senza i dispositivi di protezione.
- Assicurarsi che il numero di giri indicato sulla mola (A 10) sia uguale o maggiore al numero di giri nominale a vuoto dell'apparecchio.
- Assicurarsi che le dimensioni della mola siano adatte all'apparecchio.
- Utilizzare solamente mole in perfetto stato (Prova del suono: le mole integre sospese a una corda producono un suono nitido se colpite con un martello di plastica).
- Non ingrandire il foro della mola se troppo piccolo.

- Non usare una bussola di riduzione separata o un adattatore per adattare le mole dotate di un foro troppo grande.
- Non utilizzare lame da sega.
- Per il serraggio degli utensili di levigatura usare solamente le flange di fissaggio in dotazione. Gli spessori fra la flangia e l'utensile devono essere in materiale elastico, come gomma, cartone morbido ecc.
- Dopo avere sostituito la mola, rimontare completamente l'apparecchio.



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina. Lasciarlo raffreddare.



Durante la sostituzione della mola indossare i guanti protettivi, in modo da evitare di ferirsi tagliandosi.



I dadi della mola (G 10a) presentano filettature differenti (destrorsa, sinistrorsa). Non invertire mai i due dadi delle mole (G 10a) per evitare danni alla filettatura del mandrino di retifica (G 15).



1. Allentare le viti di fissaggio (G 7) e rimuovere il coprimola a destra e sinistra (G 8).
2. Svitare il dado della mola (10a), tenendo fermo il dado della mola opposta con un'apposita chiave (apertura 19).

Svitare il dado sinistro (filettatura sinistrorsa): girare in senso orario.

Svitare il dado destro (filettatura destrorsa): girare in senso antiorario.

- G** 3. Rimuovere la flangia di serraggio (10b) e la mola (10).
 4. Inserire la nuova mola (10) con l'inserto (10c) in cartone e la flangia di serraggio (10b) e avvitare manualmente il dado della mola (10a).

Avvitare il dado sinistro (filettatura sinistrorsa): girare in senso antiorario.

Avvitare il dado destro (filettatura destrorsa): girare in senso orario.

5. Avvitare il coperchio della mola (8) a destra e a sinistra.
 6. Regolare il parascintille (**A** 1) e il portapezzo (**A** 11): La distanza rispetto alla mola (10) non deve superare i 2 mm (vedere "Montaggio").



Il dado della mola non deve essere stretto eccessivamente per evitare che la mola e il dado si rompano.

7. **Ciclo di prova:**

Prima di eseguire il primo lavoro e dopo ogni sostituzione della mola abrasiva, effettuare un ciclo di prova di minimo 60 secondi senza carico. Spegnerne subito l'apparecchio se la mola abrasiva non gira in modo uniforme, si verificano notevoli oscillazioni oppure si sentono rumori anormali.

Pulizia e manutenzione



Staccare la spina elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o riparazione.



Fare eseguire il lavoro non descritti nelle presenti istruzioni da un'officina specializzata. Usare solo ricambi originali. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione e riparazione. Pericolo di ustioni!



La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal costruttore dell'utensile elettrico o dal rispettivo centro assistenza, al fine di evitare l'insorgere di pericoli.

Pulizia



Non usare detergenti o solventi aggressivi. Le sostanze chimiche possono aggredire le parti di plastica dell'apparecchio.



Non pulire mai l'apparecchio sotto acqua corrente. ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica!

- Pulire a fondo l'apparecchio dopo ogni uso.
- Pulire la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.

Lavori di manutenzione generici

Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per verificare la presenza di eventuali difetti come parti allentate, consumate o danneggiate, il corretto fissaggio delle viti o la corretta sede delle altri parti. Sostituire i componenti danneggiati.

Controllare in particolare la mola abrasiva (A 10). Sostituire mole da levigatura danneggiate o fortemente usurate.

Trasporto



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina.



La mola da levigatura continua a girare dopo lo spegnimento dell'apparecchio. Sussiste pericolo di lesioni.

Trasportare l'apparecchio con due mani. A tal scopo, reggerlo per il piede dell'apparecchio e l'alloggiamento motore.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Le mole devono essere conservate in posizione verticale in un luogo asciutto e non devono essere accatastate.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

A Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.
Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 54).

Pos. Istruzioni per l'uso	Pos. Vista esplosa	Denominazione	Numeri d'ordine
A 1,2,3	14-21	Parascintille, supporto e vite di regolazione	91103042
A 11	30,32-34,46 30-34	Poggiapezzo, a sinistra Poggiapezzo, a destra	91103558 91103559
A 14	6,38,39	Interruttore di accensione/spegnimento	91103557
G 10	49	Mola, a sinistra (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Mola, a destra (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Dado della mola, a sinistra	91103551
	27	Dado della mola, a destra	91103555
G 10b	25	Flangia di fissaggio	91103552

*A= grana / diametro esterno x foro x spessore in mm

A Ricerca di guasti



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina. Lasciarlo raffreddare.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Manca la tensione di rete Il salvavita si attiva	Ispezionare la presa, il cavo di rete, la linea, la spina, eventuali riparazioni dell'elettricista, il salvavita.
	Interruttore di accensione / spegnimento (14) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
Gli utensili di levigatura non si muovono anche se il motore gira	Dado della mola (G 10a) allentato	Stringere il dado della mola (si veda "Sostituzione della mola")
	Il pezzo da lavorare, residui dello stesso o degli utensili di levigatura bloccano l'azionamento	Rimuovere le cause di blocco
Il motore rallenta e si ferma	Il pezzo sovraccarica l'apparecchio	Ridurre la pressione sull'utensile di levigatura
		Il pezzo da lavorare non è adatto
La mola ruota in modo irregolare, si odono rumori inconsueti	Dado della mola (G 10a) allentato	Stringere il dado della mola (si veda "Sostituzione della mola")
	Mola (10) difettosa	Sostituire la mola
	Parascintille (1) o poggiapezzo (11) non regolato correttamente	Regolare il parascintille o il poggiapezzo (si veda "Montaggio")

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accor-

rono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. mole, spazzole di carbone, schermo protettivo) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 435160_2304) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.



- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 435160_2304

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 564433
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 435160_2304

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

DE

AT

CH

Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Doppelschleifer

Modell: PDOS 200 C2

Seriennummer

000001 - 065000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
04.09.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

**Touret à meuler double
de construction PDOS 200 C2**

Numéro de série
000001 - 065000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
04.09.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Smerigliatrice doppia
serie di costruzione PDOS 200 C2

numero di serie
000001 - 065000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

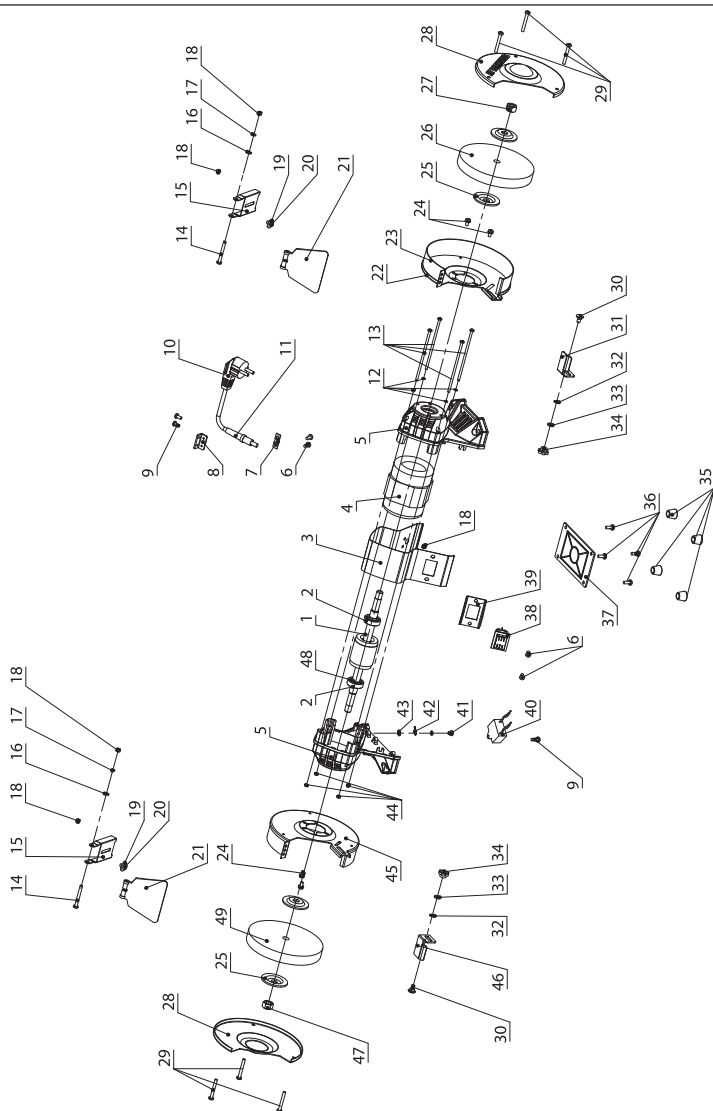
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
04.09.2023

Christian Frank
Responsabile documentazione
tecnica

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

Explosionszeichnung • Vue éclatée Disegno esploso

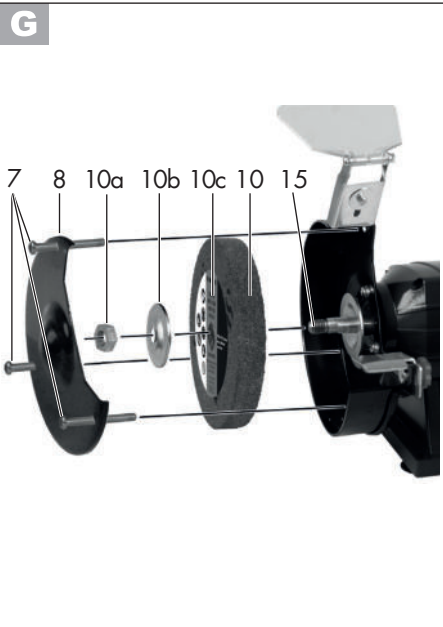
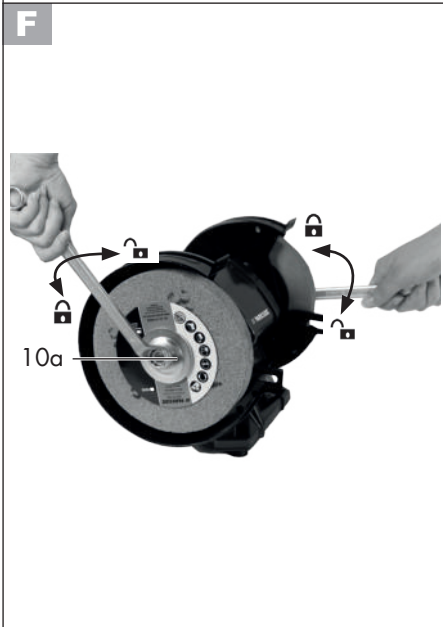
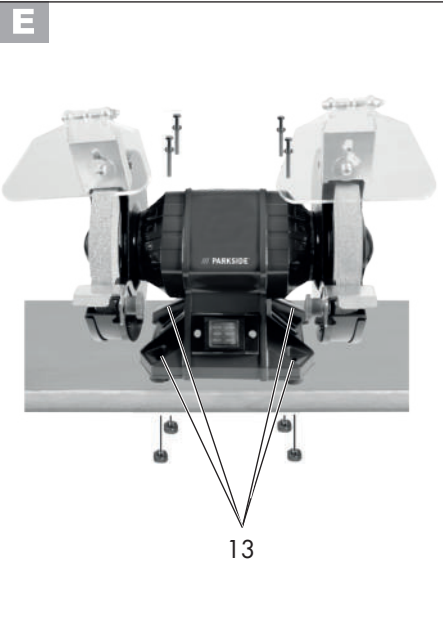
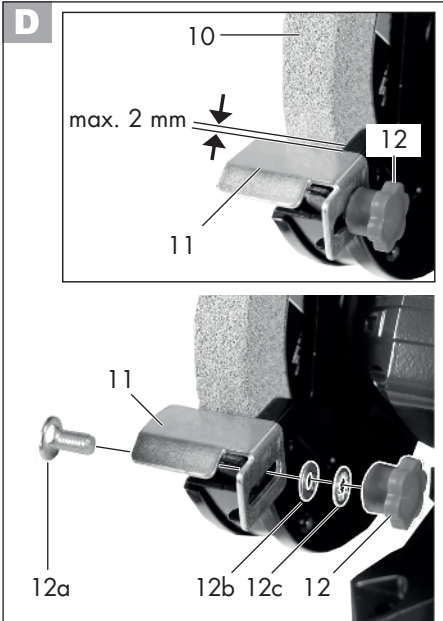
PDOS 200 C2



informativ · informatif · informativo

20230724_rev02_ks

/// PARKSIDE®



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations ·

Versione delle informazioni: 08/2023

Ident.-No.: 72043120082023-CH



IAN 435160_2304

CH